

DOCUMENT #20
Doctor Schindler to Mendel
June 6, 1851

Von der Direktion der k.k. techn. Lehranstalt in Brünn.

Nachdem der Hierortige Professor M. Dr. Johann H e l c e l e t sich von seiner Krankheit derart erholt hat, dass er nun wieder in der Lage ist, den ihm obliegenden Unterricht über allgemeine Naturgeschichte im Vorbereitungsjahr zu übernehmen, so sieht sich die Direktion veranlasst, Ew. Hochwürden von der Supplirung welche Dieselben anstatt des erkrankten Professors Dr.F.Helcelet mit 7. April d.J. zu übernehmen so gefällig waren, mit dem heutigen Tage zu entheben.

Die Direktion benützt mit Vergnügen diese Gelegenheit, um Ew. Hochwürden über den, während der Zeit Ihrer hierortigen Verwendung an den Tag gelegten Eifer, die nutzbringende Art Ihres Unterrichts, die umsichtige Behandlung Ihrer Zuhörer, und Ihr einnehmendes Verhalten gegen alle Institusangehörige, die belobendste Anerkennung auszudrücken, und Ihnen für Ihre aufopfernde Mühe und die thätige Förderung der Schulzwecke den verbindlichsten Dank zu sagen.

Brünn am 6. Juni 1851

Jl.
Dr. H. Schindler

An ² Sr^h Hochwürden

den Herrn G r e g o r M e n d e l, Capitular des Stiftes St. Thomas
in Altbrünn

H i e r ,

No 211.

From the Managing Board of the R. K. Technical
School in Brunn.

Since Professor Dr. John Helcelet, teacher here residing, has so far recovered from his illness that he is able again to resume the teaching assigned to him of general Natural history in the preparatory year, it is therefore necessary for the Board to relieve, from today, your Reverence of the teaching which you so kindly took over in the place of Dr. J. Helcelet who had become ill since April 7th of this year. The Board profits with pleasure of the occasion to express to your Reverence their gratitude with the greatest praise for the zeal shown by you during the time of your employment here, the beneficial manner of your teaching, the careful handling of your students, your pleasant ways with all the subjects of the institution, and to thank you very much for the self sacrificing labors and the zealous advancement of the aims of the school.

Brunn June 6th 1851

H.

Dr. A. Schindler

Sir
To the Rev. Gregory Mendel, religious of the St
Thomas Monastery alt Brunn.